



**COTATI-ROHNERT PARK**  
**UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

---

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE  
COTATI-ROHNERT PARK**

**PLAN MAESTRO PARA  
ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS**

*Actualizado noviembre 2022*

Fecha de Aprobación de la Mesa Directiva: 1/12/2023

Fecha de Aprobación DELAC: 2/8/2023

---



## TABLA DE CONTENIDOS

Visión y Misión de California para el Éxito de los Estudiantes Aprendices de inglés

<b>3 IDENTIFICACIÓN, COLOCACIÓN, NOTIFICACIÓN A LOS PADRES Y RECLASIFICACIÓN</b>	
	5 Definiciones
	6 Encuesta sobre la Lengua Materna
	7 Evaluación Inicial del Nivel de inglés
	10 Carta de Notificación Inicial
	12 Carta de Notificación Anual
	13 Reclasificación
	<b>14 PROGRAMAS EDUCATIVOS</b>
	17 Programas de Adquisición de Lenguaje
18 Solicitud de los Padres de Programas de Adquisición de Lenguaje	
	18 Programa ELD Designado
	20 ELD Integrado
	21 El Estándar de Programa de Instrucción
	25 Contratación de Personal
	27 Capacitación Profesional
	<b>27 PARTICIPACIÓN FAMILIAR Y COMUNITARIA</b>
	28 ELAC /DELAC
<b>30 SEGUIMIENTO, EVALUACIÓN Y RESPONSABILIDAD</b>	
	32 Evaluación de Programa
	33 SPSA
	34 Prácticas Presupuestarias
	35
<b>Servicios y Apoyo para Inmigrantes</b>	<b>38</b>

### **Visión**

Los aprendices de inglés acceden y participan plena y significativamente en una educación del siglo XXI, desde infancia hasta el grado doce, que da como resultado el logro de altos niveles de competencia en inglés, el dominio de los estándares de nivel de grado y oportunidades para desarrollar competencia en múltiples idiomas (California EL Roadmap Policy, 2017).

### **Misión**

Las escuelas de California afirman, acogen y responden a una diversa variedad de fortalezas, necesidades e identidades de los estudiantes aprendices de inglés (EL). Las escuelas de California preparan a los graduados con las habilidades y competencias lingüísticas, académicas y sociales que requieren para la universidad, la carrera y la participación ciudadana en un mundo global, diverso y multilingüe, asegurando así un futuro próspero para California (California EL Roadmap Policy, 2017).

### **Los Principios**

Los principios de la Guía para Estudiantes Aprendices de inglés: Fortalecer las políticas, los programas y las prácticas educativas integrales para los estudiantes que están aprendiendo inglés (CA EL Roadmap) tienen como objetivo guiar a todos los niveles del sistema hacia un conjunto lógico y alineado de prácticas, servicios, relaciones y enfoques de enseñanza y aprendizaje que se unen a una educación poderosa, eficaz y del siglo XXI para todos los estudiantes que están aprendiendo inglés.

#### **Primer Principio: Orientación de Valores y Responder a las Necesidades de las Escuelas**

Los centros preescolares y las escuelas responden a los diferentes puntos fuertes, necesidades e identidades de los estudiantes aprendices de inglés (EL) y apoyan la salud socioemocional y el desarrollo de los aprendices de inglés. Los programas valoran y aprovechan las ventajas culturales y lingüísticas que los estudiantes aportan a su educación en un ambiente escolar seguro y de afirmación. Los educadores valoran y construyen fuertes relaciones de colaboración entre la familia, la comunidad y la escuela.

#### **Segundo Principio: Calidad intelectual de la enseñanza y acceso significativo**

Los estudiantes aprendices de inglés participan en experiencias de aprendizaje intelectualmente ricas y apropiadas para su desarrollo que fomentan altos niveles de dominio del inglés. Estas experiencias enlazan el desarrollo del lenguaje, la alfabetización y el aprendizaje de contenidos, así como proporcionar acceso para la comprensión y la participación a través de la enseñanza y transcurso de la lengua materna. Los estudiantes aprendices de inglés tienen un acceso significativo a un plan de estudios completo basado en estándares y relevante y la oportunidad de desarrollar competencia en inglés y otros idiomas.

#### **Tercer Principio: Condiciones del sistema que apoyan la eficacia**

Cada nivel del sistema escolar (estado, condado, distrito, escuela, preescolar) tiene líderes y educadores que conocen y responden a las fortalezas y necesidades de los aprendices de inglés y sus comunidades y que utilizan evaluaciones válidas y otros sistemas de datos que informan la instrucción y la mejora continua. Cada nivel del sistema proporciona recursos y apoyo en niveles para garantizar programas sólidos y desarrollar la capacidad de los maestros y el personal para aprovechar los puntos fuertes y satisfacer las necesidades de los estudiantes aprendices de inglés.

**Cuarto Principio: Alineación y articulación dentro de y entre ellos los Sistemas**

Los estudiantes de inglés experimentan un conjunto de prácticas alineado, coherente, y articulado a través de los niveles de grado y segmentos educativos, comenzando con una base sólida en la primera infancia y la identificación adecuada de las fortalezas y necesidades, continuando a través de la reclasificación, graduación, educación superior y oportunidades de carrera. Estos itinerarios fomentan las destrezas, los idiomas, la alfabetización y los conocimientos que los estudiantes necesitan para prepararse para la universidad y la vida profesional y para participar en un mundo global, diverso, multilingüe y del siglo XXI.

<https://www.cde.ca.gov/sp/el/rm/>  
<https://www.cde.ca.gov/sp/el/rm/principles.asp>

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE  
COTATI-ROHNERT PARK  
PLAN MAESTRO PARA ESTUDIANTES  
APRENDICES DE INGLÉS**

**CAPÍTULO 1**

IDENTIFICACIÓN, COLOCACIÓN, NOTIFICACIÓN A LOS PADRES y RECLASIFICACIÓN

## Definiciones

### Aprendiz de Inglés (EL)

Estudiante cuya primer lengua no es el inglés y que está en proceso de adquirir fluidez en inglés social y académico.

<b>Recientemente Matriculados EL</b>	Aprendiz de inglés (EL) que lleva matriculado en escuelas de EE.UU. 3 años o menos y puede ser o no un estudiante recién llegado. Por ejemplo, TODOS los estudiantes EL de kínder son estudiantes recientemente matriculados EL, pero no todos son recién llegados.
<b>EL en Progreso</b>	Un aprendiz de inglés que ha estado matriculado en escuelas de EE.UU. al menos 3 años, pero no más de 6 años, y está demostrando un progreso adecuado en el desarrollo lingüístico y académico.
<b>EL de Larga Duración (LTEL)</b>	Un estudiante que ha sido clasificado como EL durante más de 6 años.
<b>EL en riesgo de ser LTEL</b>	Un EL que ha estado matriculado en escuelas de EE.UU. más de 3 años, pero no más de 6 años, y no está demostrando un progreso adecuado.
<b>Recién llegados:</b>	Los recién llegados no nacidos en EE.UU. y han estado en escuelas de los estados unidos durante 1 curso escolar completo o menos. Los recién llegados deben recibir el apoyo más intensivo en los años 1 y 2, pero deben ser supervisados durante un máximo de cuatro años. Por lo general, los estudiantes de TK, K y 1er grado que también son recién llegados no recibirán servicios especializados para recién llegados, sino instrucción específica dentro de su salón regular. Además de las categorías especiales de recién llegados que se describen a continuación, consulte el documento a continuación.
<b>Estudiantes con Educación Formal Interrumpida (SIFE):</b>	Estudiantes inmigrantes que proceden de un hogar en el que se habla un idioma diferente del inglés y 1) ingresaron en una escuela de Estados Unidos después del segundo grado; 2) han tenido al menos dos años menos de estudios que sus compañeros; 3) su rendimiento es al menos dos años más bajo de lo esperado en lectura y matemáticas; y 4) pueden ser pre alfabetos en su lengua materna.
<b>Refugiado/Asilado</b>	Estudiantes que se han visto obligados a abandonar su país para huir de la guerra, la persecución o los desastres naturales. Los refugiados suelen tener una visa especial para entrar en el país. Los asilados solicitan visados, una vez en EE.UU.
<b>Niños Inmigrantes no Acompañados:</b>	Los niños inmigrantes no acompañados son niños que cruzan la frontera de Estados Unidos sin padres o tutores y son detenidos por funcionarios de inmigración. Una vez que los niños inmigrantes no acompañados son entregados a un patrocinador, este tiene la obligación de matricularlos en escuelas de los Estados Unidos.

<b>SÓLO INGLÉS (EO por su siglas en inglés):</b>	<b>DOMINIO INICIAL FLUIDO DEL INGLÉS (IFEP por sus siglas en inglés):</b>
Estudiante cuya única lengua materna es el inglés	Estudiante que, al matricularse en una escuela de EE.UU., domina el inglés junto con otra lengua identificada en su Encuesta sobre la Lengua Materna.

<b>RECLASIFICADO CON DOMINIO FLUIDO DEL INGLÉS (RFEP por sus siglas en inglés):</b>	
Un estudiante EL que ha cumplido los criterios para ser "reclasificado" como competente en inglés.	
Recientemente Competente RFEP	Un estudiante RFEP que fue reasignado menos de o igual a 4 años. Los RFEP necesitan ser monitoreados para garantizar que sigan progresando y no retrocedan.
Competente a largo plazo RFEP	Un estudiante RFEP que fue re designado hace más de 4 años.

Encuesta sobre la Lengua Materna

Lista de Asignación	
<b>Director(a)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se asegura de que se llene la Encuesta sobre la Lengua Materna (HLS por sus siglas en ingles) en el momento de la inscripción <i>inicial</i>, tal como exigen las leyes estatales y federales.</li> </ul>
<b>Secretaria Encargada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepara copias traducidas del HLS para la inscripción inicial</li> <li>• Ayuda con la explicación relativa al propósito y los usos de HLS.</li> <li>• Verifica que se hayan respondido todas las preguntas de cada estudiante</li> <li>• Escribe datos precisos del HLS en el Sistema de Información del Estudiante</li> <li>• Provee intérpretes</li> <li>• Le proporciona una copia del HLS original a la persona de contacto de EL del sitio escolar para los estudiantes "TBD"</li> <li>• Solicita los archivos EL de los distritos anteriores</li> </ul>
<b>Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayuda con la explicación sobre el propósito y los usos de HLS</li> <li>• Comprueba la exactitud y la finalización de HLS para determinar las necesidades de exámenes</li> <li>• Verifica la exactitud y actualiza los registros EL en línea en el Sistema de Información del Estudiante</li> <li>• Colabora con la secretaria encargada de la oficina y el/la intermediario(a) bilingüe para ubicar los registros EL anteriores y el HLS** original de distritos anteriores</li> </ul>

<b>Intermediario(a) Bilingüe del Sitio Escolar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayuda con el registro (por ejemplo, estación HLS en el registro de kínder).</li> <li>• Ayuda con la explicación sobre el propósito y los usos de HLS</li> <li>• Colabora con la secretaria encargada de la oficina y los Servicios EL para ubicar los registros EL anteriores y el HLS** original de distritos anteriores.</li> </ul>
<b>Departamento de Servicios EL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporciona asistencia a los centros escolares y responde a preguntas relacionadas con HLS.</li> <li>• Comprueba TOMS/CALPADS para las puntuaciones de las pruebas y los registros EL, según sea necesario.</li> </ul>

### Procedimientos de CRPUSD

El padre de cada estudiante nuevo en el distrito deberá completar y firmar una Encuesta sobre el Lenguaje del Hogar (HLS) en el momento de la inscripción. Si es necesario, la HLS está disponible en otros idiomas además del inglés. Hay copias disponibles en la oficina escolar. Por favor, póngase en contacto con el/la Asistente del Superintendente si necesita copias adicionales.

The HLS consists of the following four questions:

1. ¿Qué idioma aprendió primero hablar su hijo(a)?
2. ¿Qué idioma habla su hijo(a) con más frecuencia cuando conversa en casa?
3. ¿Qué idioma habla con usted con más frecuencia cuando habla con su hijo(a)?
4. ¿Qué idioma se habla más frecuentemente por los adultos en el hogar? (padres, tutores, abuelos, o por otros adultos)

**Las cuatro preguntas del HLS deben ser contestadas**, y el formulario HLS debe ser firmado por el padre/tutor. El documento pasa a formar parte permanente del expediente académico (CUM) del estudiante. El primer, o **inicial**, HLS (por ejemplo, TK o K) para un estudiante reemplaza cualquier otro formulario HLS completado en momentos posteriores. Por lo tanto, las respuestas proporcionadas en el HLS\*\* **inicial** se documentan permanentemente en el Sistema de Información del Estudiante, CALPADS, y en el Expediente Académico del estudiante.

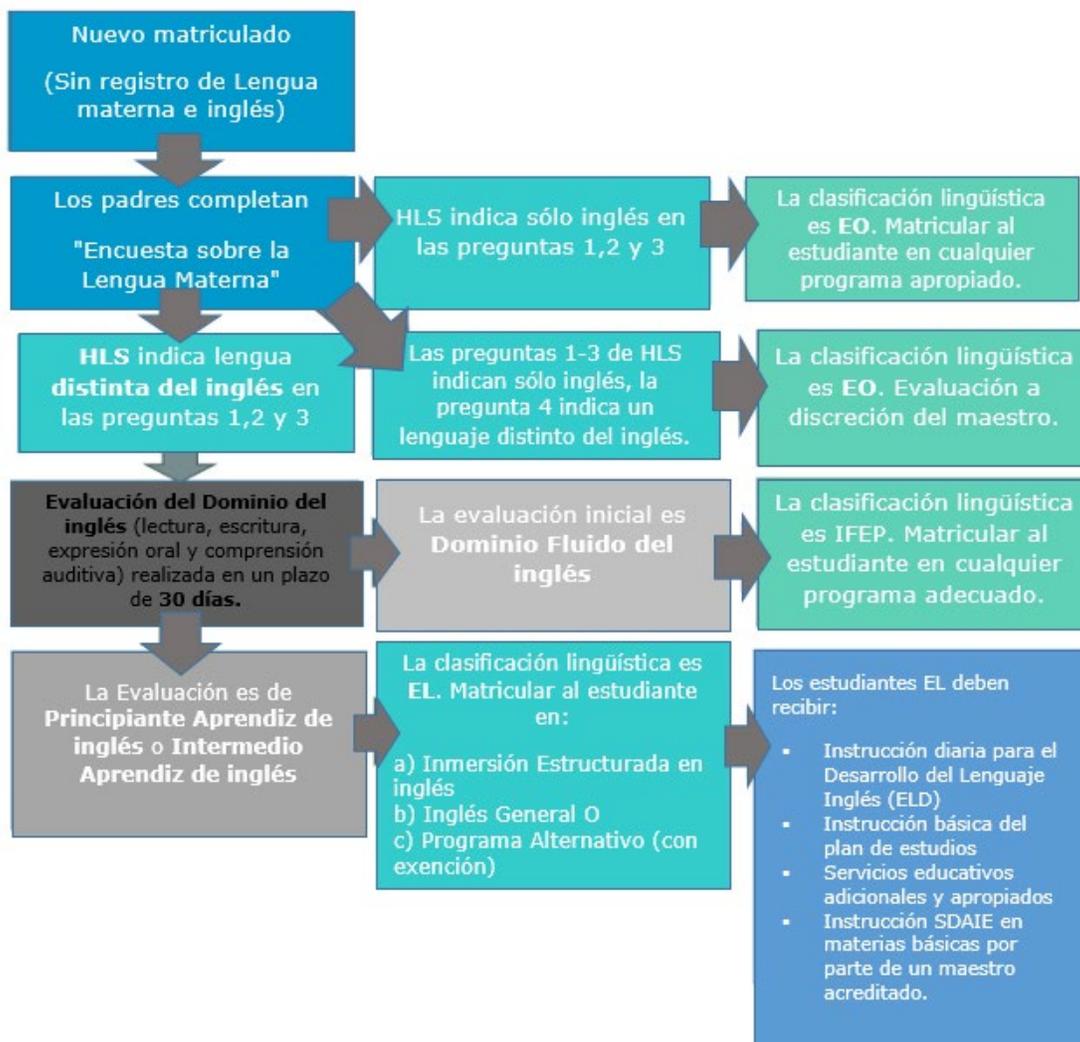
Para determinar la lengua materna de un estudiante, siga las guías que a continuación:

<b>TODO Inglés en las preguntas HLS #1-3</b>	→ <b>marque inglés solamente "EO"</b>	El estudiante es considerado inglés solamente (EO). La secretaria encargada de la oficina actualizará la clasificación lingüística del estudiante en el Sistema de Información Estudiantil. El HLS inicial se añadirá en el expediente académico del estudiante y el estudiante es colocado en el programa de educación general del distrito.
<b>Por lo menos una respuesta que no sea en inglés en las preguntas #1-3 del HLS</b>	→ <b>marque Por Determinar "TBD"</b>	El estudiante es designado como teniendo una lengua materna diferente del inglés y comienza el proceso de evaluación. Se proporcionará una copia de la HLS inicial a la persona de contacto de EL. La HLS se coloca en el expediente académico del estudiante. La persona de contacto de EL notificará a los padres/tutores, por escrito, antes de administrar el ELPAC Inicial. El proceso de evaluación debe realizarse dentro de los <b>30 días de calendario</b> a partir de la inscripción. La persona de contacto de EL actualizará la clasificación lingüística del

		estudiante (TBD→ IFEP o EL). También añadirán las fechas y los resultados de las pruebas de lengua en el Sistema de Información del Estudiante. Los estudiantes serán asignados al programa educativo adecuado basado en los resultados de las pruebas lingüísticas iniciales.
<b>Un lenguaje diferente al inglés sólo en la pregunta #4</b>	→ <b>marque inglés solamente "EO"</b>	El estudiante es considerado inglés Solamente (EO) y es colocado en el programa general del distrito. El lenguaje hablado con más frecuencia por los adultos en el hogar no determina el dominio de la lengua materna del estudiante.

\*\*Una vez determinada la lengua materna, no es necesario volver a determinarla a menos que los resultados sean cuestionados por el padre o tutor. Si el HLS se completa por error, el padre/tutor puede pedir un cambio. Sin embargo, una vez que el estudiante es evaluado con la evaluación estatal actual del dominio del idioma inglés y es identificado como un aprendiz de inglés, cambiar la HLS no cambiará la identificación del estudiante. El estatus de aprendiz de inglés de un estudiante cambiará sólo cuando se cumplan los criterios de reclasificación. Los padres no pueden "optar por no participar" en el ELPAC porque la evaluación del dominio del idioma inglés es un requisito federal y estatal.

### DIAGRAMA DE FLUJO INICIAL, IDENTIFICACIÓN, EVALUACIÓN Y COLOCACIÓN



## Evaluación Inicial del Nivel de Inglés

<b>Director (a)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegura que las evaluaciones iniciales se completen con el coordinador del sitio <u>dentro de los 30 días</u> calendario posteriores a la inscripción del estudiante</li> </ul>
<b>Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asiste a capacitaciones para la administración de ELPAC y firma una declaración jurada</li> <li>● Asegura que todos los padres de los estudiantes que están tomando el ELPAC inicial hayan recibido cartas de notificación para padres antes de la administración</li> <li>● Organiza y garantiza la seguridad de los materiales de prueba</li> <li>● Supervisa la administración de los exámenes</li> <li>● Proporciona actualizaciones oportunas y resultados de pruebas a todas las partes interesadas</li> </ul>
<b>Intermediaria de la Comunidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ayudar con las necesidades de correspondencia de los padres / tutores</li> </ul>
<b>Coordinador(a) de Servicios Educativos y EL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Proporciona capacitación, materiales, asistencia técnica, soporte y recopilación de datos</li> <li>● Asegura que los estudiantes con discapacidades reciban adaptaciones y apoyos designados, de acuerdo con el IEP del estudiante o el Plan de la Sección 504.</li> <li>● Responsable de los procedimientos de seguridad y evaluación en todo el distrito</li> <li>● Asegura que las evaluaciones iniciales se completen con el coordinador del sitio dentro de los 30 días calendario posteriores a la inscripción del estudiante</li> </ul>

### Procedimientos de CRPUSD

1. Si la Encuesta de Idioma del Hogar (HLS) indica un idioma principal que no sea el inglés (Preguntas 1-3), el estudiante será evaluado utilizando la Evaluación Inicial de Dominio del Idioma Inglés (ELPAC) actual del estado.
2. Los padres de los estudiantes que tomarán el ELPAC inicial serán notificados por escrito antes de la administración.
3. El personal autorizado y capacitado administrará la Evaluación Inicial de Dominio del Idioma Inglés **dentro de los 30 días** calendario posteriores a la inscripción del estudiante.
4. Los datos de la herramienta de puntuación local (LST) se utilizarán para fines de colocación hasta que se disponga de resultados oficiales para determinar las siguientes designaciones: IFEP o EL

<b>Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (ELPAC Inicial)</b>	<b>Nivel 3</b>	<b>CLASIFICACIÓN INICIAL DE DOMINIO FLUIDO DEL INGLÉS (IFEP)</b> Notificar a los padres los resultados y las opciones de colocación en un plazo de 20 días
	<b>Nivel 1-2</b>	<b>CLASIFICACIÓN DE APRENDIZ DE INGLÉS (EL)</b> Notificar a los padres los resultados y la clasificación en un plazo de 20 días

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/elpacinitialscalescore.pdf>

## Evaluación Sumativa del Dominio del Inglés en California

Director(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegura que las evaluaciones anuales se administren durante la ventana de evaluación sumativa</li> </ul>
Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asiste a capacitaciones para la administración de ELPAC y firma una declaración jurada</li> <li>● Organiza y garantiza la seguridad de los materiales de prueba</li> <li>● Supervisa la administración de los exámenes</li> <li>● Proporciona actualizaciones oportunas y resultados de pruebas al sitio</li> </ul>
Intermediario(a) de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ayudar con las necesidades de correspondencia de los padres / tutores</li> </ul>
Servicios Educativos, Servicios EL	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Proporciona capacitación, materiales, asistencia técnica, soporte y recopilación de datos</li> <li>● Asegura que los estudiantes con discapacidades reciban adaptaciones y apoyos designados, de acuerdo con el IEP del estudiante o el Plan de la Sección 504.</li> <li>● Responsable de los procedimientos de seguridad y evaluación en todo el distrito</li> <li>● Envía por correo cartas de notificación anual de calificaciones de padres y distribuye copias a los sitios escolares</li> </ul>

### Procedimientos de CRPUSD

1. Todos los estudiantes que han sido identificados como aprendices de inglés en California este año o anteriormente deben tomar la evaluación sumativa de dominio del idioma inglés (ELPAC) cada año hasta que sean reclasificados como dominio fluido del inglés (RFEP).
2. El personal autorizado y capacitado administrará la evaluación sumativa anual de dominio del idioma inglés dentro de la ventana de evaluación sumativa (del 1 de febrero al 31 de mayo).
3. Los datos se utilizarán para la colocación de instrucción, la planificación, el establecimiento de objetivos y la reclasificación.

<b>Evaluación del Dominio de Inglés (ELPAC)</b>	Nivel 1, 2, 3	Evaluar si los estudiantes han "progresado en ELPAC" según los criterios del panel de CA
	Nivel 4	Determinar si los estudiantes están listos para los procesos de reclasificación.

## Documentación para Estudiantes Aprendices de Inglés

Director(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Responsable de la documentación y comunicación en el sitio</li> </ul>
-------------	--

Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Actualiza la sección de <i>Identificación Inicial</i> del HLS en el Sistema de Información Estudiantil (SIS)</li> <li>● Coloca la documentación requerida en el folder de EL</li> </ul>
Coordinador(a) de Servicios EL	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Revisa y actualiza todos los requisitos de documentación anualmente</li> </ul>
Departamento de Servicios EL	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Proporciona asistencia y soporte a los sitios</li> </ul>

Aunque la mayor parte de la documentación y los resultados de las pruebas de los estudiantes de inglés se encuentran ahora en formato digital en el Sistema de Información del Estudiante, a continuación, se presenta una lista de la documentación que sigue siendo necesaria para el expediente académico (CUM) de cada estudiante:

1. Carpeta EL actualizada en el expediente académico del estudiante (CUM)
  - a. El formulario de registro del estudiante de inglés debe colocarse en la parte delantera de la carpeta.
  - b. Actualizar cualquier información que falte, según sea necesario
  - c. Cada estudiante debe tener un HLS completa en su expediente académico.
2. Archivar los siguientes documentos en el Carpeta EL del estudiante:
  - a. Copia de la encuesta **inicial** sobre la lengua materna (HLS) o registros anteriores del distrito
    - i. Actualizar la sección de identificación inicial en la parte inferior de la HLS en el Sistema de Información de Estudiantes (SIS).
    - ii. Asegurarse de que la información digital del Sistema de Información del Estudiante coincide con los registros en papel y CALPADS, incluidos el lenguaje materno, la ciudad de nacimiento, el estado, el país y la entrada en la escuela de EE.UU.
  - b. Copia del informe anual del nivel de dominio del estudiante ELPAC
  - c. Formularios de seguimiento del inglés (2 veces por curso escolar).
  - d. Papeleo de reclasificación (RFEP) y formularios de seguimiento utilizando el "Carpeta EL" en el Expediente Académico (CUM).
  - e. Copia de las Cartas de Notificación de Puntuación Inicial y Anual a los Padres
  - f. Formularios de Seguimiento de RFEP (2 veces al año durante cuatro años)

### Carta de Notificación Inicial

<b>Director(a)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Responsable de la notificación y comunicación con los padres del sitio escolar</li> </ul>
<b>Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prepara las cartas de notificación a los padres para su distribución</li> <li>● Entrega las cartas al Departamento de Servicios de EL para su envío por correo</li> </ul>

<b>Coordinador(a) de Servicios EL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Revisa y actualiza anualmente todos los formatos</li> </ul>
<b>Departamento de Servicios EL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Proporciona asistencia y ayuda a los sitios escolares</li> <li>● Envío a las familias de una carta de notificación de la puntuación</li> </ul>

### Procedimientos de CRPUSD

Cartas de notificación para padres: El Departamento de Servicios de Educación ayudará a coordinar el envío de todas las cartas de notificación para padres para las evaluaciones de los estudiantes de inglés. Cuando el distrito reciba los resultados oficiales, los padres/tutores recibirán una notificación por escrito **dentro de los 30 días**.

1. Cartas iniciales para los padres → Para todos los EL que presentaron ELPAC para la colocación durante el año escolar actual.
  - a. Adjuntar copia del informe provisional sobre el nivel de competencia lingüística (Herramienta Local de Puntuación)
  - b. Incluir la carta de presentación inicial
  - c. Enviar por correo las cartas de notificación de los resultados a los padres

Dominio Inicial del Inglés (IFEP)	Los estudiantes en este nivel tienen habilidades de inglés oral y escrito <u>bien desarrolladas</u> . Pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa. Ocasionalmente pueden necesitar ayuda para usar el inglés.
Estudiante aprendiz de inglés intermedio	Los estudiantes en este nivel tienen habilidades de inglés oral y escrito de <u>algo a moderadamente desarrolladas</u> . A veces pueden usar el inglés para aprender y comunicarse de manera significativa. Es posible que necesiten ayuda para comunicarse sobre temas familiares en inglés y más ayuda sobre temas menos familiares.
Estudiante aprendiz de inglés principiante (EL)	Los estudiantes en este nivel están <u>comenzando a desarrollar</u> habilidades orales y escritas en inglés. Pueden ser capaces de usar palabras y frases conocidas para comunicar el significado a un nivel básico. Es posible que necesiten ayuda sustancial para usar el inglés.

### Carta de Notificación Anual

<b>Director(a)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Responsable de garantizar la notificación a los padres y la comunicación en el sitio escolar</li> </ul>
<b>Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Actualizar los expedientes académicos (CUM) de los estudiantes con las puntuaciones ELPAC más recientes.</li> </ul>
<b>Departamento de Servicios EL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Revisa y actualiza anualmente todas las plantillas/formularios</li> </ul>

- Proporcionar al contacto de EL del sitio escolar una copia de las cartas de notificación de las puntuaciones de los padres de los estudiantes para que se archiven en los expedientes académicos de los estudiantes.
- Envía cartas de notificación a las familias

### Procedimientos de CRPUSD

Cartas de notificación para padres: El Departamento de Servicios de Educación ayudará a coordinar el envío de todas las cartas de notificación para padres para las evaluaciones de los estudiantes de inglés. Cuando el distrito reciba los resultados oficiales, los padres/tutores recibirán una notificación por escrito **dentro de los 30 días**.

1. Cartas anuales a los padres → Para todos los estudiantes EL que presentaron el ELPAC sumativa durante el año escolar anterior.

- Incluir copia de la "Carta a los Padres" con los resultados más recientes de los exámenes
- Incluir la carta de presentación anual pertinente a CRPUSD
- Enviar a los padres las cartas de notificación de los resultados anuales

### Reclasificación

Director(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsable del proceso de reclasificación en el centro escolar</li> <li>• Coordina la celebración o el reconocimiento de los estudiantes reclasificados</li> </ul>
Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica posibles candidatos a la reclasificación (RFEP)</li> <li>• Consulta con los padres/tutores para obtener su opinión y aprobación</li> <li>• Supervisa la realización de los trámites de reclasificación</li> <li>• Actualiza todos los registros de EL (en papel y electrónicos)</li> <li>• Supervisa el progreso y los metas de seguimiento de los estudiantes de RFEP</li> </ul>
Maestro(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayuda a identificar y supervisar a los estudiantes de RFEP</li> <li>• Ayuda a completar el papeleo del RFEP y los formularios de seguimiento del RFEP</li> </ul>
Departamento de Servicios Educativos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporciona capacitación y apoyo a los sitios escolares</li> <li>• Coordina los procedimientos de reclasificación a nivel de distrito</li> </ul>

### Procedimientos de CRPUSD

El meta de los programas de adquisición del idioma es que los estudiantes multilingües lleguen a dominar el inglés lo más rápido posible y que cumplan con las medidas estatales de rendimiento académico. A continuación, se enumeran los criterios de reclasificación del Distrito Escolar Unificado Cotati-Rohnert Park.

#### *CRPUSD Criterios de Reclassificación*

<b>Criterios Requeridos</b>	<b>Criterios para el Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park</b>
-----------------------------	--

Evaluación del Dominio del Idioma de inglés	Nivel 4 de Rendimiento ELPAC												
Evaluación del Maestro(a)	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nivel de Grado</th> <th>Requisito de Boleta de Calificaciones</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>K-1</td> <td>Boleta de calificaciones es de 3 o más: Palabras de uso frecuente (al vistazo)</td> </tr> <tr> <td>2-3</td> <td>Boleta de calificaciones es de 3 o más: escribe frases de nivel de grado</td> </tr> <tr> <td>4-5</td> <td>Boleta de Calificación 3 o superior: Escribe Contenido de Nivel de Grado</td> </tr> <tr> <td>6-12</td> <td>La calificación de ELA es C- o superior</td> </tr> </tbody> </table>	Nivel de Grado	Requisito de Boleta de Calificaciones	K-1	Boleta de calificaciones es de 3 o más: Palabras de uso frecuente (al vistazo)	2-3	Boleta de calificaciones es de 3 o más: escribe frases de nivel de grado	4-5	Boleta de Calificación 3 o superior: Escribe Contenido de Nivel de Grado	6-12	La calificación de ELA es C- o superior		
Nivel de Grado	Requisito de Boleta de Calificaciones												
K-1	Boleta de calificaciones es de 3 o más: Palabras de uso frecuente (al vistazo)												
2-3	Boleta de calificaciones es de 3 o más: escribe frases de nivel de grado												
4-5	Boleta de Calificación 3 o superior: Escribe Contenido de Nivel de Grado												
6-12	La calificación de ELA es C- o superior												
Opinión y Consulta de los Padres	La aportación de los padres indica que la reclasificación es apropiada para el estudiante.												
Comparación del Rendimiento en Habilidades Básicas	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Nivel de Grado</th> <th>Criterios de Rendimiento Académico Estudiantil</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>K-1</td> <td>Escala de Puntuación en Lectura STAR Palabras EasyCBM leídas con fluidez en o por encima del percentil 26</td> </tr> <tr> <td>2-3</td> <td>Escala de Puntuación en Lectura STAR Palabras EasyCBM leídas con fluidez en o por encima del percentil 26</td> </tr> <tr> <td>4-9</td> <td>Puntaje de SBAC ELA de 3 o más en el año escolar anterior</td> </tr> <tr> <td>10-11</td> <td>70% o más en la evaluación Benchmark de StudySync</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>Puntaje de SBAC ELA de 3 o más en el año escolar anterior</td> </tr> </tbody> </table>	Nivel de Grado	Criterios de Rendimiento Académico Estudiantil	K-1	Escala de Puntuación en Lectura STAR Palabras EasyCBM leídas con fluidez en o por encima del percentil 26	2-3	Escala de Puntuación en Lectura STAR Palabras EasyCBM leídas con fluidez en o por encima del percentil 26	4-9	Puntaje de SBAC ELA de 3 o más en el año escolar anterior	10-11	70% o más en la evaluación Benchmark de StudySync	12	Puntaje de SBAC ELA de 3 o más en el año escolar anterior
Nivel de Grado	Criterios de Rendimiento Académico Estudiantil												
K-1	Escala de Puntuación en Lectura STAR Palabras EasyCBM leídas con fluidez en o por encima del percentil 26												
2-3	Escala de Puntuación en Lectura STAR Palabras EasyCBM leídas con fluidez en o por encima del percentil 26												
4-9	Puntaje de SBAC ELA de 3 o más en el año escolar anterior												
10-11	70% o más en la evaluación Benchmark de StudySync												
12	Puntaje de SBAC ELA de 3 o más en el año escolar anterior												

### Proceso de RFEP

El propósito del proceso de reclasificación (RFEP) es documentar cuando un aprendiz de inglés tiene suficiente dominio del inglés para ser reclasificado como hablante fluido del inglés. Una vez que se reciben los resultados anuales del ELPAC, el proceso de reclasificación puede comenzar para los estudiantes de grados K-12. Los maestros, el personal de apoyo, los administradores escolares y los padres participan en el proceso de reclasificación.

1. El proceso de revisión de Reclasificación comienza cuando un estudiante obtiene una puntuación de Nivel 4 en los cuatro dominios (escuchar, hablar, leer y escribir) de la evaluación anual utilizando la actual Evaluación del Dominio del Lenguaje de Inglés de California (ELPAC).
2. Las evaluaciones aprobadas por el distrito se utilizan para evaluar el desarrollo del lenguaje y los logros académicos. Todas las puntuaciones de las evaluaciones deben estar actualizadas y cumplir los requisitos del distrito.

3. Los padres/tutores deben ser notificados de la elegibilidad del estudiante para la reclasificación.
  - a. Se debe programar una conferencia para revisar los criterios de reclasificación y el progreso del estudiante.
    - i. Si es necesario, se facilitarán servicios de interpretación.
    - ii. Los padres deben firmar e indicar la fecha en el formulario de reclasificación.
  - b. Si el padre no puede asistir a una conferencia, una persona que hable el idioma principal de los padres consultará con el padre por teléfono.
4. Se entrega al padre/tutor una copia impresa y firmada de la documentación de la reunión de reclasificación y se coloca una copia firmada en la carpeta EL del estudiante.
5. Cuando el estudiante es reclasificado como RFEP, el personal designado del centro realiza los cambios pertinentes en la página de idioma de inglés del Sistema de Información del Estudiante (incluida la fecha de incorporación al programa, el inicio y la finalización del mismo) y en la Carpeta EL.

*Nota: Independientemente de la forma física de dicho registro y para garantizar la transferencia de la documentación, cada LEA debe mantener lo siguiente en el archivo permanente del estudiante: Evaluaciones de lenguaje y rendimiento académico; participantes en el proceso de reclasificación; y cualquier decisión relacionada con la reclasificación. (5 CCR Section 11305)*

#### *Seguimiento de los Estudiantes de la RFEP*

Después de la reclasificación, los estudiantes serán monitoreados y se establecerán metas de aprendizaje personalizadas anualmente durante cuatro años utilizando el Formulario de Seguimiento de Reclasificación.

1. Nivel Individual del Estudiante:
  - a. El monitoreo tendrá lugar dos veces al año cuando los datos relevantes sobre el rendimiento estén disponibles y será realizado por el coordinador EL del sitio escolar, el asistente EL o el Departamento de Servicios Educativos. Los resultados se documentarán en el expediente del estudiante aprendiz de inglés utilizando el formulario de seguimiento de supervisión RFEP.
  - b. En cualquier momento después de la designación a RFEP, los apoyos que se ofrecen pueden ser reevaluados por recomendación del maestro, padre o administrador mediante la convocatoria de una reunión del Equipo de Estudio del Estudiante (SST). Los posibles resultados del SST pueden incluir recomendaciones de apoyo académico, social, emocional, de salud o comunitario y/o la referencia a programas alternativos. La eficacia del programa EL se controla mediante el seguimiento de los índices de reclasificación y éxito de los estudiantes reclasificados durante el periodo de seguimiento.
2. Nivel de escuela/distrito:
  - a. Los datos se recopilan y revisan anualmente para garantizar que los antiguos estudiantes EL no han quedado con déficits académicos sustanciales. Esta revisión incluirá el monitoreo de los resultados de las pruebas académicas estatales anuales, los exámenes de referencia y otras evaluaciones locales de monitoreo del progreso.
  - b. El registro permanente del estudiante contiene documentación sobre lo siguiente
    - i. Evaluaciones lingüísticas y de rendimiento académico
    - ii. Participantes en el proceso de reclasificación
    - iii. Decisión en cuanto a la reclasificación

# **DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE COTATI-ROHNERT PARK**

## **PLAN MAESTRO PARA ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS**

### **CAPÍTULO 2**

PROGRAMAS EDUCATIVOS

Los padres o tutores legales de los estudiantes matriculados en la escuela pueden elegir el programa de adquisición de lenguaje que mejor se adapte a su hijo(a). "Programa de adquisición de lenguaje" se refiere a los programas educativos diseñados para que los alumnos que están aprendiendo inglés lo logren lo más rápido y eficazmente posible. Tales programas deben incluir instrucción sobre los estándares de contenido académico adoptados por el estado, incluidos los estándares ELD.

### **Solicitud de los Padres de Programas de Adquisición del Lenguaje**

Cuando los padres de 30 estudiantes o más están matriculados en una escuela, o cuando los padres de 20 estudiantes o más en el mismo nivel de grado están matriculados en una escuela, solicitan el mismo tipo o sustancialmente similar de un programa de adquisición de lenguaje, la LEA deberá responder tomando acciones para demostrar que los plazos y requisitos en 5 CCR Section 11311[h] son cumplidos por la LEA. En el caso de que la LEA determine que no es posible implementar un programa de adquisición del lenguaje solicitado por los padres, la LEA deberá proporcionar por escrito una explicación de la(s) razón(es) por la(s) que no se puede proporcionar el programa y puede ofrecer una opción alternativa que se pueda implementar en la escuela. (5 CCR Section 11311[h])

### Proceso para Responder a las Solicitudes de los Padres de Nuevos Programas

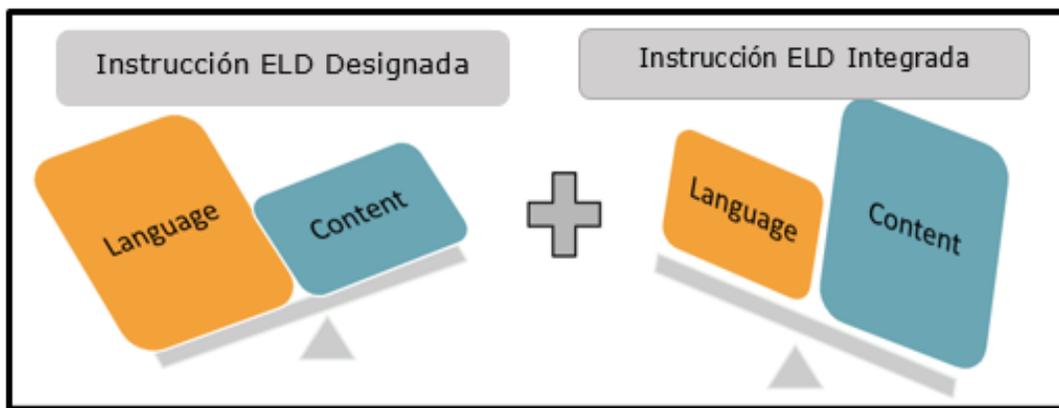
1. Recibo y Seguimiento de las Solicitudes de los Padres
  - a. La escuela mantendrá registros escritos de la solicitud de los padres que incluyan la fecha de la solicitud, los nombres de los padres y del niño, la descripción de la solicitud, el nivel de grado
2. Alcanzar el Límite
  - a. Cuando los padres de 30 estudiantes o más matriculados en una escuela, o cuando los padres de 20 estudiantes o más en el mismo grado matriculados en una escuela, solicitan el mismo tipo o sustancialmente similar de un programa de adquisición del lenguaje o programa del lenguaje, la escuela responde notificando a la LEA inmediatamente y tomando las tres acciones siguientes:
    - i. Comunicarse con los Padres y los Colaboradores Educativos
      1. En un plazo de 10 días tras alcanzar el límite descrito anteriormente, la LEA notificará por escrito a los padres de los estudiantes que asisten a la escuela, a los profesores de la escuela, a los administradores y al comité asesor de padres de estudiantes de inglés y al comité asesor de padres de la LEA las solicitudes de los padres de un programa de adquisición del lenguaje.
    - ii. Análisis de Costo y Recursos
      1. A continuación, la LEA identifica el costo y recursos necesarios para poner en marcha cualquier nuevo programa de adquisición o enseñanza de lenguajes, incluidos, pero no limitados a: Maestros certificados con las autorizaciones apropiadas, materiales de instrucción necesarios, desarrollo profesional pertinente para el programa propuesto y oportunidades para la participación de los padres y la comunidad para apoyar los objetivos del programa propuesto.
    - iii. Determinación
      1. Una vez completado el análisis de costo y recursos, la LEA determina, en un plazo de 60 días naturales tras alcanzar lo descrito anteriormente, si es posible implantar el programa lingüístico o de adquisición del lenguaje solicitado. En ese momento, la LEA notifica por escrito su decisión a los padres de los estudiantes que asisten a la escuela, a los profesores de la escuela y a los administradores.
        - a. Determinación de implantar un programa en la escuela: En el caso de que la LEA determine que puede implementar el programa solicitado, la LEA crea y publica un cronograma razonable de las acciones necesarias para implementar el programa. Como parte de la implementación, la LEA consulta con el personal de la escuela, incluidos los administradores, y los

maestros con las autorizaciones requeridas para proporcionar o supervisar programas y servicios para estudiantes de inglés, en relación con el diseño y el contenido de los programas de adquisición del lenguaje.

- b. Determinación de no implementar un programa en la escuela: En el caso de que la LEA determine que no es posible implementar el programa solicitado por los padres, la LEA proporciona una explicación por escrito de la(s) razón(es) por las que no se puede proporcionar el programa. Además, la LEA puede ofrecer una opción alternativa que pueda implementarse en la escuela.

### Instrucción ELD Integrada y Designada

De acuerdo con el Marco ELA / ELD, "**Los EL en todos los niveles de dominio del inglés y en todas las edades requieren tanto ELD integrado como atención especializada a sus necesidades particulares de aprendizaje de lenguaje, o ELD designado.** Una aplicación de múltiples capas de los estándares de CA ELD requiere una colaboración profunda entre los educadores, apoyo para los maestros y, lo que es más importante, un enfoque sostenido en las fortalezas y necesidades de los EL individuales y una creencia persistente de que todos los EL pueden alcanzar los más altos niveles de excelencia académica y lingüística". (Ch. 2, p. 97)



### ELD Integrado

El Marco ELA/ELD "utiliza el término ELD integrado para referirse al ELD a lo largo del día y en todas las disciplinas. Todos los maestros con alumnos EL en sus clases deben usar los Estándares ELD de CA además de sus CCSS de CA para ELA/Alfabetización y otros estándares de contenido para apoyar el progreso lingüístico y académico de sus alumnos EL. La sección de objetivos de cada conjunto de Estándares ELD de CA para cada grado especifica que, en las escuelas de California, los estudiantes EL deben participar en actividades en las que escuchan, leen, analizan, interpretan, discuten y crean una variedad de tipos de pasajes literarios e informativos. A través de estas experiencias, desarrollan una comprensión de cómo el lenguaje es un recurso complejo y dinámico para crear significado, y desarrollan la conciencia del lenguaje, incluida la apreciación de su lengua materna como un recurso valioso por derecho propio y para aprender inglés". (Ch. 2, p. 81)

### ELD Designado

"El ELD designado es un tiempo protegido durante el día escolar regular cuando los maestros usan los Estándares CA ELD como estándares focales de manera que se incorporan a y a partir de la instrucción de contenido para desarrollar habilidades, conocimientos y habilidades críticas del idioma inglés necesarias para el aprendizaje de contenido en inglés ... una oportunidad durante el día escolar regular para apoyar a los EL a

desarrollar las prácticas del dialogo, las estructuras gramaticales y el vocabulario necesarios para una participación exitosa en las tareas académicas en todas las áreas de contenido". (CA ELA/ELD Framework, Ch. 2, p. 91)

## **INMERSIÓN ESTRUCTURADA EN INGLÉS (SEI)**

Estamos obligados a ofrecer, como mínimo, una opción del programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI) (EC Section 305[a][2]). Inmersión Estructurada en inglés (SEI) es un programa de adquisición del lenguaje para estudiantes aprendices de inglés en el que casi toda la instrucción en el salón de clases se ofrece en inglés, pero con un plan de estudios y una presentación diseñados para estudiantes que están aprendiendo inglés. A los estudiantes se les ofrece ELD Designado e Integrado que les da acceso a los estándares de contenido académico de nivel de grado por maestros calificados usando materiales adoptados por el distrito y materiales auxiliares. Todos los aprendices de inglés serán colocados en un programa de Inmersión Estructurada en inglés (SEI) y recibirán servicios y apoyo hasta que alcancen los criterios de reclasificación.

### **Cursos de Desarrollo del Idioma Inglés**

Como parte del estándar del programa de instrucción proporcionado a través de fondos generales, todos los EL identificados deben recibir un programa de instrucción ELD, que incluirá ELD designado e integrado.

### **Programa ELD Designado**

ELD designado significa la instrucción proporcionada durante un tiempo reservado en el día escolar regular para la instrucción enfocada en los estándares ELD adoptados por el estado para ayudar a los aprendices de inglés a desarrollar habilidades críticas del lenguaje inglés necesarias para el aprendizaje de contenido académico en inglés. El ELD designado debe ser impartido por un maestro autorizado. Los estudiantes deben ser agrupados en o cerca del mismo nivel de competencia lingüística basado en ELPAC u otras evaluaciones de competencia. Las lecciones deben estar diseñadas para que los alumnos EL desarrollen su competencia lingüística en inglés lo más rápida y eficazmente posible.

Los énfasis principales de instrucción en ELD designado son los siguientes:

- Desarrollar las habilidades de los estudiantes para participar en una variedad de discusiones colaborativas sobre temas de contenido y textos.
- Desarrollar la comprensión de los estudiantes (en lectura y escucha) y la competencia en el uso, al hablar y escribir, el vocabulario académico y las diversas estructuras gramaticales que se encuentran en los textos y tareas de segundo grado.

Aumentar la conciencia lingüística de los estudiantes, particularmente de cómo funciona el inglés para crear significado, con el fin de apoyar su lectura cercana y escritura experta de diferentes tipos de texto.

	Nombre de Curso	Agrupación por Nivel ELP	Asignación de Curso	Objetivos previstos para pasar al siguiente curso
TK-2	Principiante ELD	EL Nivel 1/2	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 3 en el ELPAC
	Crecimiento/Nivel de dominio avanzado ELD	EL Nivel 3	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 4 en ELPAC para Reclasificar

3-5	Principiante ELD	EL Nivel 1/2	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 3 en el ELPAC
	Crecimiento/Nivel de Dominio Avanzado ELD	EL Nivel 3	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 4 en ELPAC para Reclasificar
6-8	Principiante ELD	EL Nivel 1/2	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 3 en el ELPAC
	Crecimiento/ <u>Nivel de dominio avanzado</u> ELD	EL Nivel 3	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 4 en ELPAC para Reclasificar
9-12	Principiante ELD	EL Nivel 1/2	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 3 en el ELPAC
	Crecimiento/Nivel de Dominio Avanzado ELD	EL Nivel 3	ELD Designado	Recomendación del maestro(a) Puntuación general de 4 en ELPAC para Reclasificar

## **Descripción del Curso**

### **ELD Principiante**

Este curso desarrolla el vocabulario de nivel básico y los modelos lingüísticos básicos para estudiantes recién llegados. Las unidades principales siguen un curso simple que construye lenguaje, vocabulario, gramática, lectura y escritura de apoyo. Este curso se guiará por los Estándares de Desarrollo de Lenguaje/inglés y los Estándares Anchor CCSS. Este curso se basa en las habilidades enseñadas y desarrolladas a lo largo de ELD Principiante. El contenido se aproxima al plan de estudios general, mientras que la agrupación, las repeticiones visuales y la estructura especializada de las lecciones enriquecen la capacidad y la habilidad.

### **Crecimiento/Nivel de Dominio Avanzado ELD**

Este curso desarrolla un vocabulario de nivel más académico y modelos lingüísticos básicos para estudiantes recién llegados. Las unidades principales están diseñadas para atender los apoyos lingüísticos a la vez que sirven de puente y amplían los conocimientos de contenido del estudiante dentro del apoyo al lenguaje, el vocabulario, la gramática, la lectura y la escritura. El lenguaje, el vocabulario y la escritura preparan a los estudiantes para los cursos generales. Este curso se guiará por los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés y los Estándares Anchor CCSS.

### **ELD Integrado**

ELD integrado significa instrucción en la que los estándares ELD adoptados por el estado se utilizan juntamente con los estándares de contenido académico adoptados por el estado. ELD integrado incluye instrucción académica especialmente diseñada en inglés.

A continuación, se describen las estrategias de enseñanza integradas para todos los grados, TK-12, y los [Niveles de Dominio de Inglés](#) (ELP).

Principiante (1), Crecimiento (2), Nivel de Dominio Avanzado (3)

Estrategia	Descripción	Niveles ELP
Volver a Contar con Imágenes/Fotos	Las imágenes/fotos que representan acontecimientos importantes de la historia se utilizan como indicaciones visuales para volver a contar una historia conocida.	1, 2
Activación de los Conocimientos Previos	Con un enfoque significativo, los estudiantes reflexionan sobre lo que ya saben para aprender algo nuevo.	Todos
Alineación de Indicadores y marco de respuestas	Al plantear una pregunta para debatir y escribir, el profesor ofrece un marco de respuesta coordinado para apoyar el uso de estructuras gramaticales y vocabulario concretos.	1,2
Funciones Asignadas en el Debate	Los estudiantes asumen papeles específicos para participar activamente en debates colaborativos, ayudar a dirigirlos y contribuir a ellos.	Todos
Relación en el texto	Se guía a los estudiantes para que se den cuenta de cómo se conectan las partes del texto utilizando palabras y frases de enlace, y cómo estas palabras influyen en el tono (por ejemplo, utilizando palabras como: sin embargo, desafortunadamente, en consecuencia, uno, otro, etc., para enlazar frases o párrafos).	2,3
Volver a contar en Colaboración	Después de leer un texto compartido, los estudiantes, con la ayuda del maestro(a), vuelven a contar una historia conocida utilizando elementos visuales y de utilería. El maestro(a) anima a los estudiantes a utilizar palabras de transición a medida que avanza la narración. El maestro(a) solicita las respuestas de los estudiantes.	1,2
Resumir En colaboración (lectura compartida)	Los estudiantes leen con un compañero y juntos forman un resumen del texto de forma precisa utilizando vocabulario de contenido crítico, pero limitando el resumen a las palabras esenciales. Iniciando en pares de dos pares de 4 para obtener más práctica.	2,3
Conexiones entre el Contenido	Los estudiantes encuentran conexiones entre el vocabulario familiar relacionado con la enseñanza de contenidos, explicando cómo se conectan sus palabras. (Nuestras palabras están conectadas/vinculadas/relacionadas porque _____.)	2,3
Movimientos de Conversación	En las discusiones en grupo y en pares, los estudiantes utilizan movimientos de conversación para ampliar el discurso académico. Los "movimientos de conversación" ayudan a los estudiantes a completar o cuestionar lo que dice un	3

	compañero, preguntar, aclarar, reformular, apoyar sus ideas con ejemplos, sintetizar puntos de la conversación, etc.	
Instrucción de Vocabulario Académico Explicito	Los maestros utilizan una rutina para la instrucción directa de palabras específicas.	Todos
Modelos de Vocabulario (Modelo Frayer)	Los estudiantes utilizan un organizador gráfico para apoyar la comprensión de una palabra o concepto clave.	Todos
Dentro--Fuera Círculo o Dos Líneas	Los estudiantes participan conversando con diversos compañeros y la clase se divide en dos grupos. Un grupo se pone de pie y forma un círculo exterior, mientras que el otro grupo forma un círculo interior en el que los estudiantes del círculo interior se enfrentan a los estudiantes del círculo exterior como compañeros de conversación. El círculo interior gira para cambiar de pareja.	2,3 (1 con muchos apoyos/marcos)
Lectura Interactivo en Voz Alta	El maestro lee el texto en voz alta, modelando la fluidez y la expresión, invitando a los estudiantes a participar en conversaciones extensas en respuesta a las preguntas dependientes del texto. El profesor estratégicamente pausa para señalar el vocabulario y animar a los estudiantes a pensar y debatir sobre el texto. Los estudiantes utilizan el vocabulario del texto cuando hablan y escriben sobre el texto de forma colaborativa e independiente.	Todos
Construcción Conjunta	El maestro trabaja en colaboración con los estudiantes para obtener apoyo estructural en la escritura antes de que escriban de forma independiente. El maestro utiliza el entendimiento de los estudiantes de las etapas narrativas, el vocabulario específico y las estructuras gramaticales, al tiempo que pregunta para obtener precisión.	Todos
Normas para Contribuir en Conversaciones Eficazmente en el Clase	Las normas básicas o directrices para las conversaciones se utilizan como base para una conversación académica constructiva. El maestro proporciona comentarios constructivos y correctivos durante la conversación del estudiante.	Todos
Apoyo en el Idioma Principal	Durante el ELD integrado, el maestro puede a veces ofrecer apoyo estratégico de idioma primario a los estudiantes EL que son recién llegados o que se encuentran en el nivel más temprano de competencia inicial/principiante.	1
Reafirmar	El maestro vuelve a relatar las respuestas de los estudiantes a medida que explican su pensamiento, con el fin de validar el aprendizaje de los contenidos y fomentar el uso de un lenguaje preciso.	Todos

Esquema de Etapas	La construcción de un esquema previo a la redacción de un informe informativo se desarrolla en tres etapas	2,3
Marco de Frases	Como respuesta a una indicación, el maestro ofrece oralmente y/o por escrito un marco oracional para apoyar la expresión del pensamiento del estudiante. Los marcos se ajustan en función de la estructura gramatical específica, el vocabulario clave, el aprendizaje de contenidos y los descriptores del nivel de competencia lingüística, etc. Los marcos son un temporal que requiere modificaciones.	Todos
Mostrar, No Contar	Los estudiantes investigan cómo los autores invitan a los lectores a hacer inferencias mostrando lo que hace el personaje en lugar de decir simplemente cómo se siente.	3
Formato de Escritura (Un Mapa de Historia)	En un formato de escritura compartida o interactiva, describa los personajes, el escenario, el problema y los acontecimientos (incluida la orientación, la complicación y la resolución). Añade el tema, si apropiado.	Todos
Asociaciones Estratégicas	Asociaciones estratégicas: El maestro agrupa intencionalmente a determinados estudiantes para mantener conversaciones (por ejemplo, puede colocar intencionadamente a los estudiantes EL de los niveles emergentes con compañeros que hablen su misma lengua materna, para que puedan comunicarse en su lengua materna cuando sea necesario).	Todos
Uso Estructurado del Lenguaje Académico	Aplicar vocabulario específico del dominio y vocabulario académico general en marcos de frases para realizar funciones, como describir o explicar, dirigidas a estructuras gramaticales específicas.	Todos
Preguntas Formadas por los Estudiantes	Preguntas formadas por los estudiantes: Los estudiantes plantean sus propias preguntas para orientar las experiencias de investigación compartidas.	2,3 (1 con mucho apoyo)
Dramatización	Dramatización: Los estudiantes demuestran su comprensión de los acontecimientos o personajes mediante la dramatización. (Por ejemplo, en un coreografiado, un grupo de modelos o figuras inmóviles representan una escena de un cuento o de la historia, pasando lentamente de una escena a otra. Cuando se le toca en el hombro, el intérprete que posa se dirige al público para decir quiénes son o qué hacen en el en el cuadro. El orador vuelve a posar antes de que los intérpretes pasen a la siguiente pose).	Todos
Respuesta Física Total	Los estudiantes demuestran su comprensión utilizando únicamente movimientos de las manos o del cuerpo.	1

Reconstrucción de Textos	Los estudiantes escuchan un texto de gran contenido, lo leen en voz alta, toman notas, colaboran con un compañero y reconstruyen (con la mayor precisión posible) el texto original.	3
Pensar-en Par - Compartir	Los estudiantes se dirigen a sus compañeros para debatir las cuestiones planteadas por el maestro. Las parejas se organizan en equipos de dos.	Todos
Banco de Palabras	Los estudiantes identifican y describen las elecciones lingüísticas de los autores para aumentar su propio vocabulario; las palabras nuevas se escriben para su referencia y uso.	Todos
Lista de Palabras	Aportar una lista de palabras que los estudiantes les gustaría utilizar para describir algo. Utiliza estas palabras para crear una lista de palabras. Estas listas de palabras se utilizarán para construir un párrafo descriptivo sobre un tema determinado.	Todos

**Enlaces a recursos del Departamento de Educación de California (CDE):**

**CA ELA/ELD Framework (2015):** <http://www.cde.ca.gov/ci/rl/cf/elaeldfrmwrksbeadopted.asp>

**ELA/ELD Framework Snapshots and Vignettes Chart:** <http://www.cde.ca.gov/ci/rl/cf/elaeldvignsnapshots.asp>

**Snapshot Collection:**

<http://www.cde.ca.gov/ci/rl/cf/documents/elaeldsnapshotscollect.pdf#search=snapshot&view=FitH&pagemode=none>

**Vignette Collection:**

<http://www.cde.ca.gov/ci/rl/cf/documents/elaeldvignettescollection.pdf#search=vignettes&view=FitH&pagemode>

## El Estándar de Programa de Instrucción

Directrices de procedimiento y criterios para la colocación de estudiantes EL de 6° a 12° grado, en todos los niveles de competencia, en el programa de instrucción estándar e intervenciones.

### Colocación de estudiantes EL de 6° a 12° grado

Los estudiantes EL de 6° a 12° grado, en todos los niveles de rendimiento, están inscritos en el programa de instrucción estándar que consiste en:

- Lectura/Lenguaje y Literatura ingles
- Matemáticas
- Ciencias
- Historia/Ciencias Sociales
- Cursos necesarios para cumplir los requisitos estatales y locales de graduación de la escuela preparatoria
- Cursos requeridos para la promoción de la escuela secundaria

No se niega a los estudiantes de EL:

- La inscripción en un curso completo que forman parte del programa de instrucción estándar, y
- La matriculación en cursos que no forman parte del estándar del programa de instrucción, pero que cumplen los requisitos de la materia a efectos de reconocimiento para la admisión en la universidad, o son cursos avanzados, como cursos de honores o de colocación avanzada.

### Enseñanza Diferenciada

La diferenciación se produce a través de:

- Contenido — la información y las habilidades que los estudiantes necesitan aprender

- Proceso — como los estudiantes dan sentido a los contenidos que se enseñan
- Producto — como los estudiantes demuestran lo que han aprendido
- Afecto — Los sentimientos y actitudes que afectan al aprendizaje de los estudiantes

Hay factores relacionados con el plan de estudios que deben tenerse en cuenta y que se basan en las necesidades de los estudiantes en tres áreas:

- Preparación — preparación de los estudiantes para aprender información concreta o habilidades
- Interés — lo que atrae a los estudiantes y les motiva a aprender
- Perfil de Aprendizaje — la manera en que los estudiantes afrontan la enseñanza

La efectiva diferencia requiere una evaluación continua de las necesidades de los estudiantes y una atención consciente al diseño de las actividades de instrucción y evaluación para satisfacer esas necesidades. Nuestro distrito utiliza las siguientes evaluaciones para monitorear el progreso, así como para modificar la instrucción.

- Evaluaciones locales de lectura y matemáticas
- Evaluaciones Benchmark ELD
- Evaluaciones formativas basadas en el salón
- Evaluaciones finales de unidad/capítulo
- Observaciones

Los maestros determinan la enseñanza para los estudiantes EL:

- Conocer lo más posible a cada estudiante - Los estudiantes EL representan una gran variedad de habilidades académicas, intereses, idiomas, niveles de dominio del inglés y culturas. Cuanto más pueda aprender un maestro sobre los antecedentes de cada estudiante, mejor preparado estará para impartir una enseñanza adecuada a ese estudiante.
- Tener altas expectativas para todos los estudiantes: el contenido no debe "moderarse" para los estudiantes que todavía están desarrollando sus conocimientos de inglés. Los profesores creativos piensan en formas de ayudar a los estudiantes a entender el material clave y "mostrar lo que saben" de manera que coincida con sus niveles de competencia en el idioma.
- Trabajar en colaboración con los equipos de nivel de grado y/o departamento para planificar la diferenciación.
- Tener a mano una variedad de estrategias de instrucción basadas en la investigación.
- Utilizar la evaluación continua para orientar la instrucción.
- Proporcionar múltiples tipos de evaluación: adaptar la evaluación a los perfiles de aprendizaje de los estudiantes y a su competencia en el idioma garantiza que cada estudiante tenga la oportunidad de demostrar lo que sabe.
- Diferenciar lo que tarea y el aprendizaje en casa.
- Utilizar grupos flexibles - La enseñanza en grupos pequeños es una forma muy eficaz de asegurarse de que todos los estudiantes puedan acceder a contenidos importantes, y mantener grupos flexibles permite a los profesores emparejar a los estudiantes con diferentes compañeros para diferentes tipos de actividades.
- Hacer que los contenidos sean comprensibles para todos los estudiantes (Echevarria, Vogt, & Short, 2008) - Proporcionar a los estudiantes EL formas alternativas de acceder a los contenidos clave (por ejemplo, gráficos, libros escritos en su idioma materna, textos simplificados escritos por el maestro, debates, etc.) les permite aprender el mismo material que los demás estudiantes a medida que continúan desarrollando sus habilidades en el idioma inglés.

## Contratación de Personal

El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park recluta, contrata y retiene maestros con credenciales o certificados apropiados emitidos por la Comisión de Acreditación de Maestros de California (CTC). El Código de Educación de California (EC) requiere que los individuos tengan la autorización apropiada antes de proporcionar servicios de instrucción, incluyendo servicios EL especificados. Los estatutos pertinentes incluyen: *EC Section 44001*, *EC Section 44830(a)*, *EC Section 44831*, y particularmente *EC Section 44253.1*, que dice:

*“ . . . Para que estos estudiantes tengan acceso a una educación de calidad, sus necesidades especiales deben ser atendidas por maestros que tengan habilidades y conocimientos esenciales relacionados con el desarrollo del idioma inglés, la enseñanza de contenidos especialmente diseñados impartidos en inglés, y la enseñanza de contenidos impartidos en los idiomas de primaria de los alumnos. . . ”*

La Comisión de Acreditación de Profesores de California (CTC) es responsable de establecer el proceso de autorización de profesores mediante el cual se certifica que los profesores tienen los conocimientos, capacidades y habilidades específicos para impartir instrucción a los alumnos EL. Todos los miembros del personal que trabajan con estudiantes de inglés seguirán recibiendo capacitación profesional (véase la lista de temas de capacitación profesional).

## Capacitación Profesional

El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park proveerá desarrollo profesional de suficiente intensidad y duración para todo el personal para mejorar la instrucción para los aprendices de inglés y todos los estudiantes. Las capacitaciones serán continuas a nivel del distrito y del plantel. Información sobre conferencias y capacitaciones fuera del distrito también estará disponible.

# **DISTIRO ESCOLAR UNIFICADO DE COTATI ROHNERT-PARK**

## **PLAN MAESTRO PARA ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS**

### **CAPÍTULO 3**

PARTICIPACIÓN FAMILIAR Y COMUNITARIA

## **PARTICIPACIÓN FAMILIAR Y COMUNITARIA**

Los padres y las familias son una parte integral de la asociación educativa que incluye a estudiantes, personal y miembros de la comunidad. El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park valora y se esfuerza por edificar fuertes asociaciones entre la familia, la comunidad y la escuela.

Es importante que los padres de los estudiantes aprendices de inglés se mantengan informados de todas las actividades, procedimientos y políticas de la escuela y del distrito que afecten directamente a sus hijos. Es una responsabilidad de la escuela y el distrito educar y ayudar a los padres a entender claramente las opciones y oportunidades del programa educativo para nuestros estudiantes. Se anima a los padres a participar en los comités de padres que asesoran a la escuela, el distrito y la mesa directiva sobre el presupuesto y los servicios para los estudiantes de inglés.

El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park ofrece numerosas actividades para padres y para la comunidad:

- Comités de Padres
  - Comité Consejero para Estudiantes Aprendiz de inglés (ELAC)
  - Comité Consejero de Estudiantes Aprendiz de inglés del Distrito (DELAC)
  - Comité de Sitio Escolar (SSC)
  - La PTA/PTO/Club Booster
  - Comité Asesor de Padres (PAC)
  - Otros comités (por ejemplo, Comité de Reapertura COVID-19)
- Educación para Padres
  - Reuniones de Padres en las Escuelas y el distrito (en persona o virtuales)
  - Programas de alfabetización familiar y eventos de alfabetización
  - Grabaciones, seminarios en línea y conferencias
- Eventos Escolares del Distrito y de la Comunidad
  - No de Regreso a Clases, Carnavales, Casa Abierta y Noches Familiares
  - Conferencias entre Padres y Maestros y Reuniones del Sitio Escolar o del Distrito
  - Reconocimientos, Celebraciones, y Eventos Festivos
  - Deportes, Juegos y Competiciones
  - Festivales y Actividades Comunitarias de las Ciudades de Cotati y Rohnert Park
- Voluntariado de la Comunidad, la Escuela y/o el Salón de Clases
  - Póngase en contacto con el director o el maestro del sitio escolar para conocer las oportunidades de voluntariado

<p>Director(a)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Facilita el Comité Consejero para Niños Aprendiendo Inglés (ELAC)</li> <li>● Asiste a las reuniones del Comité Consejero del Distrito (DELAC) como invitado(a)</li> <li>● Se comunica con los padres y las familias regularmente (proporcionando información traducida y documentación según sea necesario)</li> <li>● Proporciona oportunidades para la educación y la participación de los padres</li> </ul>
<p>Departamento de Servicios Educativos</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervisa los procedimientos del comité de padres para ELAC y DELAC.</li> <li>● Proporciona apoyo a la educación de los padres al liderazgo del sitio escolar</li> <li>● Proporciona asistencia y apoyo en relación con la notificación a los padres, la traducción, la implementación de ELAC/DELAC y la educación de los padres.</li> </ul>
<p>Padres/Tutores</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Participa en oportunidades de educación para padres, actividades escolares y comités de padres.</li> <li>● Completa la encuesta sobre el Idioma del Hogar (HLS).</li> <li>● Revisa los resultados de las evaluaciones de los estudiantes y los informes de progreso</li> <li>● Asiste a reuniones, completa los requisitos de ELAC/DELAC y firma el papeleo.                      ELAC- <a href="https://www.cde.ca.gov/ta/cr/elac.asp">https://www.cde.ca.gov/ta/cr/elac.asp</a>                      DELAC- <a href="https://www.cde.ca.gov/ta/cr/delac.asp">https://www.cde.ca.gov/ta/cr/delac.asp</a></li> </ul>

Los padres son una parte integral de la asociación educativa que incluye a estudiantes, personal y miembros de la comunidad. Los padres de los estudiantes aprendices de inglés deben estar bien informados de todas las actividades, procedimientos y políticas de la escuela y del distrito que afecten directamente a sus hijos. Es una responsabilidad compartida de la escuela y el distrito educar y ayudar a los padres a entender claramente las opciones y oportunidades del programa educativo para sus hijos. Animamos a los padres a participar en los comités de padres que aconsejan a la escuela, el distrito y la mesa directiva sobre el presupuesto y los servicios para los estudiantes aprendices de inglés.

**COMITÉ CONSEJERO PARA NIÑOS APRENDIENDO INGLÉS (ELAC)**

1. Un sitio escolar con 21 o más estudiantes aprendices de inglés (EL) debe tener un ELAC en funcionamiento que cumpla con los siguientes requisitos:
  - Los miembros del comité son elegidos por los padres/tutores de estudiantes EL.
  - Los padres de estudiantes EL constituyen al menos el mismo porcentaje de los miembros del comité que sus hijos representan de la población estudiantil.
  - El ELAC será responsable de ayudar en el desarrollo de la evaluación de las necesidades de toda la escuela y las formas de informar a los padres sobre la importancia de la asistencia regular a la escuela.
  - El ELAC aconsejara al director y al personal en el desarrollo de un plan de sitio escolar para estudiantes EL y presentará el plan al comité de sitio escolar para su consideración e inclusión en el Plan Escolar para el Rendimiento del Estudiante (SPSA).

- El ELAC recibe materiales de capacitación y capacitación, planificados en plena consulta con los miembros del comité, para ayudar a los miembros a llevar a cabo sus responsabilidades legales.
  - (California Education Code [EC] sections 52176[b], 62002.5; Title 5, California Code of Regulations [5 CCR] Section 11308)
2. Una escuela puede designar un comité consejero existente a nivel escolar, o un subcomité de dicho comité consejero, para cumplir con las responsabilidades legales de ELAC, si el consejo consejero cumple con los criterios del párrafo "b" anterior. (EC Section 52176[b]; 5 CCR Section 11308[d])
  3. Cada ELAC tiene la oportunidad de elegir al menos un miembro para el Comité Consejero del Distrito o participantes en un esquema de representación regional proporcional cuando hay 31 o más ELAC en la agencia educativa local (LEA). (5 CCR Section 11308[b])

## **COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO (DELAC)**

Cada LEA con 51 o más alumnos EL deberá formar un DELAC a menos que el distrito elija para este fin un subcomité de un comité consejero existente para todo el distrito. Los padres o tutores, o ambos, de estudiantes con dominio limitado del inglés que no sean empleados del distrito constituirán la mayoría del DELAC. (EC sections 52176[a], 62002.5; 5 CCR Section 11308)

El DELAC aconsejara a la Mesa Directiva del distrito escolar en todas las siguientes funciones:

- Desarrollo de un plan maestro LEA, incluyendo políticas, por la Mesa Directiva Estatal de Educación (SBE) la Política de Hoja de Ruta EL, guiando la implementación consistente de programas y servicios educativos EL que toma en consideración los SPSA.
- Realización de una evaluación LEA de las necesidades de cada escuela.
- Establecimiento de un programa, metas y objetivos de la LEA para los programas y servicios para los alumnos EL según la Política de hoja de ruta EL adoptada por la SBE.
- Desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de cualquier requisito aplicable para maestros y ayudantes de instrucción.
- Revisión y comentario de los procedimientos de reclasificación de la LEA.
- Revisión y comentario sobre las notificaciones escritas que se requiere enviar a los padres y tutores. (5 CCR Section 11308)
- Bajo el control local de financiamiento (LCFF), las LEA con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluya al menos un 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (LCAP), incluyendo proporcionar información con respecto a los programas de adquisición del lenguaje y los programas lingüísticos existentes de la LEA y, cuando sea posible, el establecimiento de otros programas de este tipo. Si el DELAC actúa como ELAC bajo las secciones 52063(b)(1) y 52062(a)(2) del Código de Educación de California, el DELAC también revisará y comentará la elaboración o actualización anual del LCAP. (5 CCR Section 11301)

Cada LEA debe proporcionar materiales de capacitación y capacitación adecuados, planificados en plena consulta con los miembros del comité, para ayudar a los miembros a llevar a cabo sus responsabilidades de asesoramiento legal. (5 CCR Section 11308[d])

La solicitud consolidada también debe incluir certificaciones de los comités asesores de distrito apropiados, incluido el DELAC, de que la solicitud se desarrolló con la revisión y el asesoramiento de dichos comités. (EC Section 64000[c])

# **DISTIRO ESCOLAR UNIFICADO DE COTATI ROHNERT-PARK**

## **PLAN MAESTRO PARA ESTUDIANTES APRENDICES DE INGLÉS**

### **CAPÍTULO 4**

MONITOREO, EVALUACIÓN Y RESPONSABILIDAD

## Evaluación de Programa

<b>Director(a)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Supervisa los procedimientos de evaluación del programa en los centros escolares.</li> <li>● Recopila datos y presenta la documentación requerida a Proyectos Especiales.</li> <li>● Incluye los datos EL relevantes y la evaluación del programa en SPSA</li> </ul>
<b>Persona de Contacto de EL del Sitio Escolar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ayuda en el proceso de evaluación del programa en el sitio escolar</li> <li>● Supervisa la recopilación de datos</li> </ul>
<b>Coordinador de Servicios EL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Coordina los procedimientos de evaluación del programa EL a nivel de distrito.</li> <li>● Coordina el desarrollo del plan del Título III y asegura su implementación.</li> </ul>
<b>Departamento de Servicios Educativos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Proporciona asistencia y apoyo en relación con los datos de evaluación.</li> <li>● Supervisa los informes y datos sobre la adquisición de la Lengua Inglés.</li> </ul>

### *Seguimiento continuo de los estudiantes EL*

Se espera que los distritos evalúen, perfeccionen y mejoren continuamente los programas y servicios de instrucción para asegurar que todos los estudiantes, especialmente los aprendices de inglés, que puedan desarrollar el conocimiento del contenido académico, las prácticas específicas de la disciplina y el dominio del lenguaje académico. Los programas categóricos cumplen con las normas estatales se basan en las necesidades evaluadas de los participantes del programa, y logran los resultados previstos del programa categórico.

Toda la información de los estudiantes aprendices de inglés se registra en bases de datos estatales y del distrito que son accesibles al personal del distrito, el liderazgo del sitio escolar, y los maestros y se utilizan para supervisar el rendimiento académico y el crecimiento de nuestros estudiantes, específicamente los estudiantes aprendices de inglés y los estudiantes inmigrantes:

- CALPADS
- TOMS
- Dataquest
- Sistema de Información de Estudiantes

El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park continuará monitoreando la inscripción de estudiantes, la asistencia, el progreso académico y las encuestas de padres/comunidad para ajustar/modificar la instrucción y proporcionar servicios adicionales a los estudiantes EL en los grados TK-12 según sea necesario. Se deben tomar medidas para identificar y superar las barreras de instrucción para asegurar el éxito del estudiante y el acceso al plan de estudios completo. El Departamento de Servicios EL analiza las tendencias en todo el distrito y prioriza las tareas necesarias para mejorar los sistemas y apoyos para los centros y los estudiantes.

La revisión incluye el análisis de ELPAC, CAASPP, y la medida local de lectura (STAR Renaissance Place). Los estudiantes que cumplan con los criterios de reclasificación para ELPAC y habilidades básicas serán considerados para la reclasificación en el año escolar actual.

Los aprendices de inglés con discapacidades pueden ser reclasificados utilizando el proceso alternativo de reclasificación. El TOSA de la escuela iniciará el proceso de revisión de datos con el administrador del caso y la administración de la escuela. El psicólogo escolar será consultado según sea necesario durante todo el proceso.

**Metas Anuales ELPAC y RFEP para Estudiantes EL en Programas SEI**

<b>Nivel de Dominio EL</b>	<b>Principiante</b>	<b>Crecimiento</b> <i>Bajo a Medio</i>	<b>Crecimiento</b> <i>Media a Superior</i>	<b>Nivel de Dominio Avanzado</b> <i>Bajo a Medio</i>	<b>Nivel de Dominio Avanzado</b> <i>Media a Superior</i>	<b>Aprendizaje Permanente de Lenguaje</b>
<b>Puntuaciones Iniciales ELPAC</b>	<b>Nivel 1</b>	<b>Nivel 2</b>		<b>Nivel 3</b>		<b>ELPAC General Requisito RFEP: Nivel 4</b>
<b>Puntuaciones Sumativas ELPAC</b>	<b>Nivel 1</b>	<b>Nivel 2</b>	<b>Nivel 3</b>		<b>Nivel 4*</b>	

**Evaluación ELD**

ELD debe basarse en una teoría educativa sólida, implementarse eficazmente con los recursos y el personal adecuados, y evaluarse su eficacia para superar las barreras del idioma. CRPUSD utilizará las plantillas proporcionadas por el Programa Federal de Monitoreo como su plantilla de Evaluación ELD.

**Informe de Evaluación del Título III**

CRPUSD evaluará todos los servicios y programas financiados por el Título III para determinar la eficacia de esas actividades. CRPUSD proporcionará un "Reporte de Evaluación del Título III" que incluirá el siguiente análisis. CRPUSD utilizará las plantillas proporcionadas por el Monitoreo del Programa Federal como su plantilla de Evaluación del Título III e incorporada en el LCAP.

- Una descripción de los programas y actividades realizados con fondos del Título III, incluyendo cómo dichos programas y actividades complementaron los programas financiados principalmente con fondos estatales o locales;
- El número y porcentaje de estudiantes EL que avanzan hacia el dominio del inglés, incluidos los estudiantes EL con discapacidades;
- El número y porcentaje de alumnos EL que alcanzan el dominio del inglés basado en la puntuación global de 4 en el ELPAC aprobada por la SBE;
- El número y porcentaje de EL reclasificados cada año escolar;
- El número y porcentaje de estudiantes reclasificados a dominio fluido del inglés (RFEP) que están cumpliendo con los estándares estatales de contenido a nivel de grado durante cada uno de los cuatro años posteriores a la reclasificación, incluidos los EL con una discapacidad;
- El número y porcentaje de estudiantes LTEL y su fecha de inscripción por primera vez en la LEA.
- Los resultados analíticos sobre la eficacia de los servicios y programas financiados por el Título III.

**SPSA**

Los sitios escolares también deben incluir el programa EL en el desarrollo del Plan Único para el Logro Estudiantil (SPSA) utilizando una evaluación integral de necesidades que incluye un análisis del rendimiento académico y los datos de desarrollo del lenguaje para determinar las necesidades del estudiante y del programa EL (Nota: El programa EL debe incluirse en el desarrollo del SPSA. (EC Section 64001[c])).

## Prácticas Presupuestarias

El Distrito y sus departamentos y sitios escolares deben cumplir plenamente con las directrices para el gasto conforme de los fondos del Título III, así como los fondos suplementarios y de concentración de la Fórmula de Financiación de Control Local de California LCFF). Con el Título III, los fondos deben ser gastados para complementar, no suplantar.

Los fondos complementarios y de concentración deben gastarse de manera que mejoren el rendimiento de los estudiantes EL, Jóvenes Foster y estudiantes de bajos ingresos en los sitios escolares. De acuerdo con los Códigos de Educación 42238.02 y 42238.03, estos fondos deben invertirse en los estudiantes EL al menos en proporción al aumento de los fondos asignados en función del número de estudiantes EL. Por ejemplo, si los fondos suplementarios de un sitio escolar son elevados debido a los estudiantes EL, entonces estos fondos adicionales deberán gastarse de manera que beneficien a los estudiantes EL.

### **Fondos, Programas y Actividades del Título III**

El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park actualizará anualmente un Anexo LCAP y un plan Título III para supervisar el uso de los fondos federales del Título III. Los fondos del Título III deben utilizarse para proporcionar a los estudiantes EL servicios y materiales suplementarios que no estén ya cubiertos por los fondos generales.

Los fondos generales deben utilizarse para garantizar servicios, programas y acceso al programa de instrucción estándar para los estudiantes aprendices de inglés. Los distritos deben utilizar los fondos del Título III para complementar, no suplantar, los fondos públicos federales, estatales y locales.

Cotati-Rohnert Park Distrito Escolar Unificado debe utilizar fondos suplementarios del Título III para aumentar el dominio del lenguaje inglés y el rendimiento académico de los EL y los niños y jóvenes inmigrantes, proporcionando:

- programas educativos eficaces que apoyen el desarrollo del lenguaje más allá de la instrucción y los servicios básicos
- aumentar el rendimiento académico de los EL y los niños y jóvenes inmigrantes
- Proporcionar un aprendizaje profesional eficaz relacionado con EL por encima y más allá de la formación básica ELD
- Actividades y estrategias que mejoren los programas educativos para EL que incluyan la participación de los padres, la familia y la comunidad.

El desarrollo profesional financiado por el Título III debe diseñarse para mejorar la instrucción y evaluación de los estudiantes de inglés. Se debe proporcionar capacitación en persona y / o virtual a una variedad de partes interesadas que trabajan con estudiantes de inglés, incluidos maestros, entrenadores, administradores, partes interesadas de la comunidad y otro personal.

El distrito mantiene un inventario para cada pieza de equipo con un costo de adquisición de \$ 500 o más por unidad que se compra con el Título III. El registro debe describir la adquisición:

1. Tipo
2. Modelo
3. Número de Serie

4. Fuente de Fundación
5. Fecha de Adquisición
6. Costo
7. Ubicación
8. Condición Actual
9. Transferencia, sustitución o eliminación de equipos obsoletos o inservibles.

El distrito escolar debe realizar una comprobación física del inventario de equipos en los dos últimos años y ha comparado los resultados con los registros de inventario.

### **Requisitos de contabilidad del Tiempo**

El distrito evalúa adecuadamente los cargos administrativos por costos directos o indirectos de los fondos del Título III por concepto de sueldos y salarios en proporción a una cantidad permitida y a las funciones de cada empleado.

Cada empleado pagado en parte del Título III y en parte de otros ingresos, o un empleado pagado de múltiples objetivos de costos, debe completar un Informe de Actividad del Personal (PAR) en cada período de pago, o se debe utilizar un método de muestreo aprobado.

Los empleados financiados únicamente con cargo al Título III deben cumplir una certificación semianual de dicho empleo.

### **Complementar, no suplantar con el Título III**

Los recursos del fondo general deben utilizarse para proporcionar servicios y programas para estudiantes ELD, incluyendo ELD y acceso al programa de instrucción estándar. La provisión de dichos servicios y programas no debe depender de la recepción de fondos suplementarios estatales o federales.  
(EC sections 300, 305[a])

Cada LEA debe usar los fondos del Título III solo para complementar, no suplantar los fondos públicos federales, estatales y locales que, en ausencia de dicha disponibilidad, se habrían gastado en programas para EL y niños y jóvenes inmigrantes y en ningún caso para suplantar dichos fondos públicos federales, estatales y locales. (20 U.S.C. Section 6825[g])

La LEA se asegurará de que los costos cargados al (los) programa (s) bajo el Título III sean razonables, necesarios y asignables de acuerdo con los estatutos, regulaciones y planes de programa aplicables. (2 CFR 200.403 – 200.405)

Cada LEA debe usar no menos del 98 por ciento de las asignaciones del Título III EL en servicios directos a los EL y no puede usar más del 2 por ciento de dichos fondos para el costo de administración de este programa durante un año fiscal. (20 U.S.C. Section 6825[b])

La LEA o el consorcio que recibe fondos del Título III debe usar estos fondos suplementarios para implementar enfoques y metodologías efectivos para enseñar a los EL y a los niños y jóvenes inmigrantes. Cada LEA debe usar los fondos del Título III para:

- (a) Aumentar el ELP de los EL proporcionando programas educativos efectivos de enseñanza de idiomas que satisfagan las necesidades de los EL y demuestren éxito en el aumento:
  - i. ELP; y

- ii. Rendimiento académico de los estudiantes (20 U.S.C. Section 6825[c][1][A–B])
- (b) Proporcionar desarrollo profesional efectivo a los maestros de salón (incluyendo los maestros en ambientes de salón que no son los ambientes de los programas educativos de instrucción de idiomas), directores y otros líderes escolares, administradores y otro personal de la organización escolar o comunitaria, es decir:
  - i. Diseñado para mejorar la instrucción y evaluación de ELs;
  - ii. Diseñado para mejorar la capacidad de dichos maestros, directores y otros líderes escolares para comprender e implementar planes de estudio, prácticas y medidas de evaluación y estrategias de instrucción para EL;
  - iii. Eficaz para aumentar el ELP de los niños o aumentar sustancialmente el conocimiento de la materia, el conocimiento de la enseñanza y las habilidades de enseñanza de dichos maestros; y
  - iv. De suficiente intensidad y duración (que no incluirán actividades tales como talleres y conferencias de un día o de corta duración) para tener un impacto positivo y duradero en el desempeño de los maestros en el salón, excepto que este párrafo no se aplicará a una actividad que sea un componente de un plan de desarrollo profesional integral a largo plazo establecido por un maestro y el supervisor del maestro basado en una evaluación de las necesidades del maestro, el supervisor, los estudiantes del maestro y cualquier LEA que emplee al maestro, según corresponda. (20 U.S.C. Section 6825[c][2][A–D])
- (c) Proporcionar e implementar otras actividades y estrategias efectivas que mejoren o complementen los programas educativos de enseñanza de idiomas para EL, que:
  - i. Incluirá actividades de participación de los padres, la familia y la comunidad; y
  - ii. Puede incluir estrategias que sirvan para coordinar y alinear programas relacionados
  - iii. (20 U.S.C. Section 6825[c][3][A–B])
  - iv.

4.2 Las actividades autorizadas del sub cesionario pueden utilizar los fondos mediante la realización de una o más de las siguientes actividades:

- (d) Upgrading effective EL instructional strategies; (20 U.S.C. Section 6825[d][1])
- (e) Improving EL instructional programs through supplemental curricula, instructional materials, educational software, and assessment procedures; (20 U.S.C. Section 6825[d][2])
- (f) Providing to ELs:
  - i. Tutorials and academic or career and technical education; and
  - ii. Intensified instruction, which may include materials in a language that the student can understand, interpreters, and translators. (20 U.S.C. Section 6825[d][3])
- (g) Desarrollar e implementar programas efectivos de instrucción de idiomas en preescolar, primaria o secundaria coordinados con otros programas y servicios relevantes; (20 U.S.C. Section 6825[d][4])

- (h) Mejorar el ELP y el rendimiento académico de los EL;  
(20 U.S.C. Section 6825[d][5])
- (i) Ofreciendo programas de participación comunitaria, servicios de alfabetización familiar, alcance para padres y familias, y actividades de capacitación a los EL y sus familias para:
  - i. Mejorar las habilidades del idioma inglés de los EL; y
  - ii. Ayudar a los padres y las familias a ayudar a sus hijos a mejorar su rendimiento académico y convertirse en participantes activos en la educación de sus hijos. (20 U.S.C. Section 6825[d][6][A–B])
- (j) Mejorar la instrucción de los EL, que puede incluir EL con una discapacidad, proporcionando:
  - i. La adquisición o desarrollo de tecnología educativa o materiales de instrucción;
  - ii. Access to, and participation in, electronic networks for materials, training, and communication;
  - iii. Incorporación de recursos en los planes de estudio y programas; y  
(20 U.S.C. Section 6825[d][7][A–C])
- (k) Ofrecer programas de inscripción temprana en la escuela preparatoria o doble o simultánea para ayudar a los EL a lograr el éxito en la educación postsecundaria.  
(20 U.S.C. Section 6825[d][8])
- (l) Llevar a cabo otras actividades que sean consistentes con los propósitos de esta sección. . (20 U.S.C. Section 6825[d][9])

## Servicios y Apoyo para Inmigrantes

Los niños y jóvenes inmigrantes son personas que tienen entre 3 y 21 años, no nacieron en un estado de los Estados Unidos y no han asistido a una o más escuelas en uno o más estados durante más de tres años completos.

Los fondos del Título III para inmigrantes están destinados a proporcionar oportunidades de instrucción para niños y jóvenes inmigrantes, que pueden incluir:

1. Alfabetización familiar, alcance para padres y familias, y actividades de capacitación para padres y familias;
2. Reclutamiento de y apoyo para personal, incluidos maestros y para profesionales que han sido específicamente capacitados, o están siendo capacitados, para prestar servicios a niños y jóvenes inmigrantes;
3. Provisión de tutoriales, tutoría y orientación académico o profesional para niños y jóvenes inmigrantes;
4. Identificación, desarrollo y adquisición de materiales curriculares, software educativo y tecnologías para ser utilizados en el programa realizado con fondos;
5. Servicios básicos de instrucción que son directamente atribuibles a la presencia de niños y jóvenes inmigrantes en la LEA involucrados, incluido el pago de los costos de proporcionar útiles adicionales para el salón, los costos de transporte u otros costos que sean directamente atribuibles a dichos servicios adicionales de instrucción básica;

6. Otros servicios de instrucción que están diseñados para ayudar a los niños y jóvenes inmigrantes a tener éxito en las escuelas primarias y secundarias en los Estados Unidos, como los programas de introducción al sistema educativo y la educación cívica;
7. Actividades, coordinadas con organizaciones comunitarias, instituciones de educación superior, entidades del sector privado u otras entidades con experiencia en el trabajo con inmigrantes, para ayudar a los padres y familias de niños y jóvenes inmigrantes ofreciendo servicios comunitarios completos;
8. Los gastos de administración directa recomendados para un año fiscal no pueden exceder el dos por ciento de tales fondos para el costo de administrar esta subparte; y
9. Las LEA están autorizadas a evaluar las tasas de costos indirectos aprobados para la parte de la subvención que no está reservada para costos directos de administración.

Los sitios revisarán su lista de estudiantes inmigrantes de manera continua para que sepan a qué familias deben priorizar para obtener servicios y apoyo. El Distrito Escolar Unificado de Cotati-Rohnert Park también se está asociando con otras organizaciones comunitarias para ofrecer apoyo y servicios adicionales para nuestras familias inmigrantes.